



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1298
15 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 НОЯБРЯ 1994 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить письмо председателя правительства Союзной Республики Югославии Его Превосходительства г-на Радое Контича от 14 ноября 1994 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЁКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

Руководствуясь ошибочными оценками, Совет Безопасности в своей резолюции 757 (1992) постановил принять несправедливые меры в отношении Союзной Республики Югославии. В резолюциях 787 (1992) и 820 (1993) Совета Безопасности эти меры были ужесточены. В качестве официальной причины решения об их принятии упоминалось несоблюдение требований, содержащихся в резолюции 752 (1992) по бывшей Боснии и Герцеговине.

Союзное правительство считает, что указанные резолюции Совета Безопасности не могут служить серьезным основанием для дальнейшего сохранения мер в отношении Союзной Республики Югославии. В этой связи мы заявляем следующее:

1. Союзная Республика Югославия самым решительным образом настаивала на полном прекращении огня в бывшей Боснии и Герцеговине и начале переговоров о всеобъемлющем урегулировании кризиса на основе соглашения между всеми тремя народами, составляющими население этой территории, и при уважении их равенства. С этой целью она активно участвовала в процессе переговоров и поддержала все мирные планы международного сообщества - от плана посла Кутилейру до плана Контактной группы. Союзная Республика Югославия постоянно оказывала открытое давление на сербскую сторону в бывшей Боснии и Герцеговине, в частности разорвав политические и экономические отношения с Сербской Республикой, с тем чтобы заставить ее согласиться с предложенными решениями. Однако Союзной Республике Югославии, как и всему международному сообществу, не удалось добиться прекращения гражданской войны в бывшей Боснии и Герцеговине, поскольку наша страна не принимает участия в этой войне и не оказывает никакого влияния на две из трех участвующих в ней сторон.

2. Все подразделения югославской армии были выведены с территории бывшей Боснии и Герцеговины до 21 мая 1992 года, что было официально отмечено в докладе Генерального секретаря от 30 сентября 1992 года и в резолюции 787 (1992) Совета Безопасности. Югославская армия была выведена из района к югу от Дубровника, а Превлакский полуостров был передан под контроль наблюдателей Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). В соответствии с решением правительства Союзной Республики Югославии от 4 августа 1994 года в этот район из Союзной Республики Югославии доставляются только грузы с гуманитарной помощью.

3. Союзная Республика Югославия решительно выступает против практики "этнической чистки", в какой бы форме и какой бы из сторон она ни проводилась. На территории Союзной Республики Югославии не было зарегистрировано ни одного подобного случая, что было также подтверждено в многочисленных докладах ряда иностранных миссий (Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), Европейского союза (ЕС), Международного комитета Красного Креста (МККК)). Напротив, примерно 700 000 беженцев, ставших жертвами "этнической чистки" в Хорватии, бывшей Боснии и Герцеговине и Словении, включая десятки тысяч мусульман, хорватов и лиц других национальностей, нашли пристанище в Союзной Республике Югославии.

4. Союзная Республика Югославия придает особое значение доставке грузов с гуманитарной помощью в бывшую Боснию и Герцеговину, которые она, исходя из своих возможностей, поставляет всем лицам в этом районе, нуждающимся в такой помощи. Она активно участвует во всех акциях, проводимых организациями системы Организации Объединенных Наций (СООНО, УВКБ, МККК, Всемирным продовольственным советом и другими организациями). Союзная Республика Югославия оказывает посильную помощь беженцам с территорий бывших югославских республик - независимо от их национальности, - которые покинули свои дома в охваченных военными действиями районах, и обеспечивает их жильем.

5. С самого начала миротворческой операции союзное правительство активно сотрудничало с СООНО. Координация осуществляется через Государственный комитет по сотрудничеству с СООНО. До настоящего времени это сотрудничество получало весьма позитивную оценку, прежде всего со стороны представителей сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Союзная Республика Югославия приняла План Вэнса. Она соблюдает его положения и хотела бы, чтобы он последовательно осуществлялся и выполнялся всеми вовлеченными сторонами.

6. Союзная Республика Югославия осуществляет активное сотрудничество в рамках расследования нарушений прав человека в бывшей Югославии, особенно на своей собственной территории. Союзному министерству юстиции поручена важная задача, действуя в рамках своей компетенции, подтверждать и защищать права и свободы всех граждан. В состав югославского союзного правительства входит также министр по делам прав человека и национальных меньшинств.

В соответствии со своей миролюбивой политикой и стремлением добиться скорейшего урегулирования кризиса на всей территории бывшей Югославии Союзная Республика Югославия неизменно заявляла и заявляет о своей готовности начать прямые переговоры с бывшими республиками Социалистической Федеративной Республики Югославии в целях урегулирования нерешенных вопросов и упорядочения взаимоотношений. Она не имеет территориальных претензий к бывшим югославским республикам, о чем было четко сказано в заявлении Скупщины Союзной Республики Югославии от 27 апреля 1992 года.

Деятельность правительства Союзной Республики Югославии и его конкретный вклад в процесс переговоров служат четким указанием на то, что Союзная Республика Югославия прилагает реальные и настойчивые усилия к достижению мира. Абсурдно и недопустимо относиться к ней, как к противнику мирного процесса и мирного урегулирования кризиса в бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии. Реакцией на миролюбивую политику Союзной Республики Югославии ни в коей мере не может быть применение мер, предусмотренных в главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Союзная Республика Югославия никогда не представляла, не представляет и не будет представлять собой угрозу для международного мира.

Меры против Союзной Республики Югославии были приняты в связи с гражданской войной в бывшей Боснии и Герцеговине. Однако, как показали события, эти меры ведут лишь к продолжению и эскалации вооруженных конфликтов в бывшей Боснии и Герцеговине и поддерживаются силами, выступающими против мирного урегулирования.

Решение Совета Безопасности о частичной отмене мер является, несомненно, позитивным, но недостаточным шагом на пути к достижению мирного урегулирования в бывшей Боснии и Герцеговине. Наиболее эффективным и скорейшим путем достижения окончательного политического урегулирования в бывшей Боснии и Герцеговине является немедленная и безусловная отмена всех мер, принятых против Союзной Республики Югославии. Это позволило бы ей внести еще больший вклад в ускорение и упрочение мирного процесса. Предоставление Союзной Республике Югославии одинакового с бывшими югославскими республиками режима – самый надежный путь добиться общей нормализации отношений в бывшей Югославии и укрепить стабильность в регионе.

Только принципиальная политика, учитывающая конструктивный вклад Союзной Республики Югославии и признающая ее в качестве равноправного партнера, способна в ближайшей перспективе помочь создать условия для установления прочного и справедливого мира в бывшей Боснии и Герцеговине. Тем самым был бы окончательно закреплён мирный вариант, а сторонники военного варианта лишились бы последнего довода в его поддержку.

Как и в прошлом, Союзная Республика Югославия будет и далее вносить максимальный вклад в общий процесс переговоров, будучи убеждена в том, что мир в наибольшей степени отвечает интересам всех народов, живущих на территории бывшей Югославии, и что законные интересы и права всех людей могут быть прочно защищены лишь в условиях мира.

Считая, что в резолюции 757 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций не содержится требований к Союзной Республике Югославии, которые не были бы выполнены, мы ожидаем, что Совет Безопасности будет и далее последовательно выполнять свои собственные обязательства и в интересах поддержания своего авторитета и престижа вынесет незамедлительное решение об отмене всех мер, принятых против Союзной Республики Югославии в соответствии с указанной резолюцией.
